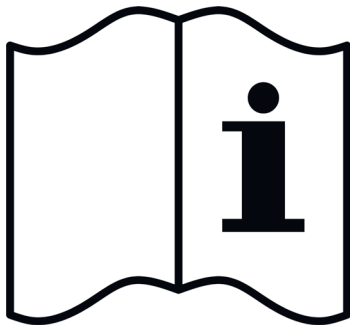


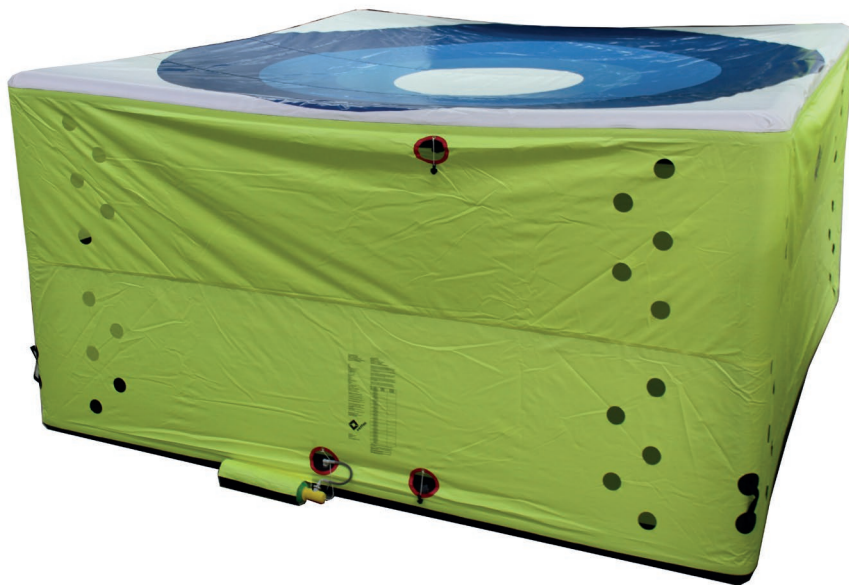
Vertaling van de originele GEBRUIKSAANWIJZING

VETTER valkussen SP 16



**Type springkussen SP 16
conform DIN 14151-3**

Voor toekomstig gebruik bewaren!



Inhoudsopgave

1. Inleidende opmerking	2
2. Controle op volledigheid	3
3. Beschrijving	4
3.1 Technische beschrijving	4
4. Gebruik van het VETTER valkussen	5
4.1 Toepassingen van valkussens	5
4.2 Keuze van inzetlocatie	5
4.3 Gebruiksklaar maken	6
4.4 Na het gebruik	7
4.5 Controle en reiniging na het gebruik	7
4.6 Opslag en onderhoud	7
5. Controle	8
5.1 Controle-intervallen	9
5.2 Controleverordening en controlebewijzen	9
6. Verpakkingsschema	9

VETTER Valkussens mogen alleen ingezet worden om springende of vallende mensen te redden.

De valhoogte mag niet hoger zijn dan 16 m.

Er mogen geen oefenings- of showsprongen gemaakt worden.

Belangrijke opmerking!



De valkussens mogen niet met een persluchtfles gevuld worden, waarbij in het ventiel een uitstroombeveiliging zit.

We wijzen erop dat de genoemde ventielen niet gekenmerkt zijn en in ingebouwde toestand van het ventiel de uitstroombeveiliging ook niet herkenbaar is.

Om deze redenen is het vullen alleen mogelijk met perslucht-/werkluchtcilinders (basiskleur grijs, hals groen) en een certificering volgens TPED of met achteraf gecertificeerde ademluchtcilinders volgens PED en TPED met inachtneming van de specificaties van de fabrikant en de testprocedure. In beide gevallen moet een ventiel zonder uitstroombeveiliging worden gebruikt om te voldoen aan de opblaastijden volgens DIN 14151.

1. Inleidende opmerking

Het VETTER valkussen voldoet aan alle eisen van DIN 14 151-3, type SP 16.

Voorwaarde voor het veilig gebruiken van het VETTER valkussen is precieze kennis en naleving van deze handleiding en veiligheidsinstructies.

Bovendien moeten de voor het gebruik geldende regels en voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht worden genomen, in het bijzonder

- ✓ DGUV-V A1 Algemene voorschriften ter voorkoming van onge vallen
- ✓ DGUV-V C 53 Voorschriften ter voorkoming van onge vallen brandweer
- ✓ DGUV-G 305-002 Beginselen voor het testen van de uitrus ting en apparatuur brandweer (apparatuurtestverordening)

Bij het gebruik mogen alleen geïnstrueerde personen van de brandweer ingezet worden. Het valkussen mag alleen gebruikt worden in noodgevallen voor het opvangen van springen of vallende mensen!!

Oefenings- of showsprongen zijn ten strengste verboden!


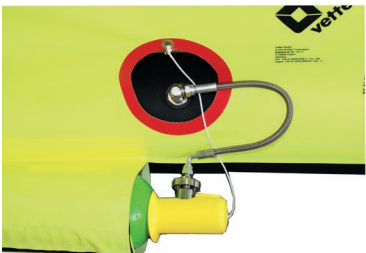



Bij oefeningen en controles mogen volgens DIN 14151-3, alleen speciale vallichamen, zoals bijv. zandzakken of dummies gebruikt worden! Overtredingen zijn een schending van de bepalingen van de UVV (ongevallenpreventievoorschriften) brandweer en sluiten elke aansprakelijkheid uit! Op eventuele strafrechtelijke vervolgingen wordt uit voorzorg gewezen.

Oneigenlijk gebruik of ongeoorloofde wijzigingen aan het valkussen sluiten iedere aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daardoor ontstane schade uit.

Alleen een onberispelijk en gecontroleerd valkussen mag in gebruik worden genomen! Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat alleen originele VETTER vularmaturen en ventielen worden gebruikt!

2. Controle op volledigheid

Vóór en na elk gebruik moet de volledigheid en integriteit van de onderdelen gecontroleerd worden.

Valkussen volledig opgericht	
Vulslang	
Persluchtflles 6 l/300 bar, gevuld	
Snelontluchtingsventiel met ontluchttingsleutel	
Veiligheidsventiel	

3. Beschrijving

Het VETTER valkussen bestaat uit een zelfoprichtend slang-steunframe. Het steunframe bestaat uit een extreem slijtvast weefsel met neopreen-coating.

De buitenste dekzeilen zijn gemaakt van een vlambestendig, niet rot-tend materiaal.

Door het openen van het flesventiel wordt het steunframe tot max. 0,37 bar opgeblazen. Een ingebouwd veiligheidsventiel verhindert overvullen en een ontoelaatbare stijging van de druk als gevolg van temperatuursinvloeden.

Binnen max. 30 sec. richt het valkussen zich op. Pas als valkussen volledig is opgericht, is het klaar voor gebruik.

Bij het neerkomen van een last knikken de steunen in de binnenruimte in.

Wanneer het weer ontlast wordt richt het steunframe zich weer in zijn oorspronkelijke vorm op.

Na meerdere veranderingen in de belasting kan het mogelijk zijn, dat een kleine hoeveelheid lucht via het veiligheidsventiel ontsnapt is.

Dit kan door het flesventiel kort te openen gecompenseerd worden.

Let op! Door de vorige sprong kan de positie van het valkussen verplaatsen. Het valkussen moet opnieuw gepositioneerd worden.

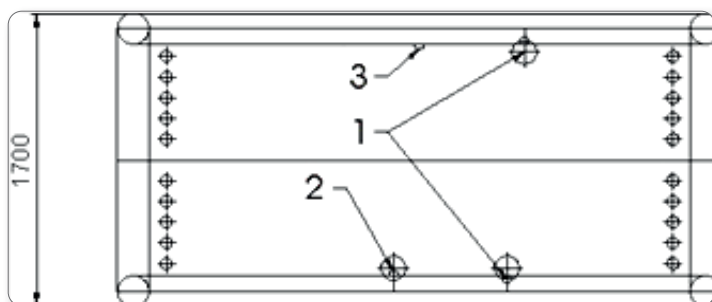
3.1 Technische beschrijving

Buitenmaten ca. mm 3.500 x 3500

Hoogte, ca. mm 1.700

Zijaanzicht-compleet apparaat

- 1 Ontluchtingsventiel
- 2 Vulaansluiting
- 3 Veiligheidsventiel



Technische gegevens

Valkussen SP 16		
Buitenmaten	cm	350 x 350 x 170
Bedrijfsdruk	bar	0,37
Proefdruk	bar	0,48
Luchtverbruik	liter	1.374
Vultijd max.	sec.	30
Her-oprichttijd	sec.	10
Gewicht, incl. persluchtfles	kg	55
Verpakkingsmaat, (l x b x h), max.	cm	87 x 52 x 44
Temperatuurbereik	°C	- 20 / + 50

4. Gebruik van het VETTER valkussen

4.1 Toepassingen van valkussens

Bij reddingsoperaties kan het valkussen worden ingezet voor psychologische ondersteuning en als extra reddingsmaatregel om snel op onvoorziene situaties te kunnen reageren. Het valkussen mag alleen gebruikt worden, wanneer een andere mogelijkheid om te redden uitgesloten is (bijv. draailadder) of wanneer door tijdsgebrek het inzetten van het valkussen noodzakelijk is.

Mogelijke verwondingen bij het gebruik van het valkussen kunnen niet uitgesloten worden!

4.2 Keuze van inzetlocatie

De opstellingslocatie van is in eerste instantie afhankelijk van de inzetsituatie en de plaatselijke omstandigheden. Het opstellingsvlak moet, indien mogelijk, vrij zijn van scherpe en puntige voorwerpen. Het valkussen moet beschermd worden tegen sterke warmte-invloeden.

De valhoogte mag niet hoger zijn dan 16 m!

De precieze opstelpositie wordt bepaald door de leidinggevende. Het valkussen moet zo opgesteld worden, dat alleen verticale sprongen naar voren kunnen worden uitgevoerd. De te redden persoon moet nooit gevraagd worden schuin te springen.

Na elke sprong moet het valkussen mogelijk opnieuw gepositioneerd worden.

Het valkussen mag alleen door middel van de handgrepen opgetild en verplaatst worden.

Het slepen over een ruwe bodem moet in het belang van de veiligheid en levensduur vermeden worden.

4.3 Gebruiksklaar maken

Het valkussen uit het voertuig halen en op een voldoende vrije plaats neerleggen.

De leidinggevende beslist **voor** het opstellen, of het valkussen op de inzetlocatie gebouwd wordt of vooraf op een veilige locatie gebouwd wordt en dan naar de inzetlocatie gebracht wordt.

De spangordels van de verpakking door druk op de druksluitingen openen.

Het valkussen door openen van het persluchtventiel (linksom draaien) tot max. 0,37 bar vullen.

Let op: Tijdens het opblazen/oprichten mogen geen personen in het sprinkussen springen.



Bij het overschrijden van de maximale bedrijfsdruk van 0,37 bar opent het ingebouwde veiligheidsventiel en verhindert het overvullen van het steunframe.

Bij ca 0,37 bar bedrijfsdruk opent zich het zekerheids ventiel. Bij het afblazen van het zekerheids ventiel, kunt u de toevoer van de drukluchtfles sluiten, om de restlucht te gebruiken voor volgende sprongen.

Het valkussen is pas klaar voor gebruik, wanneer de druk in het steunframe 0,37 bar is en het valkussen volledig opricht is.

Bijvullen van perslucht is niet noodzakelijk zolang het valkussen opricht is resp. na een sprong zich weer opricht.

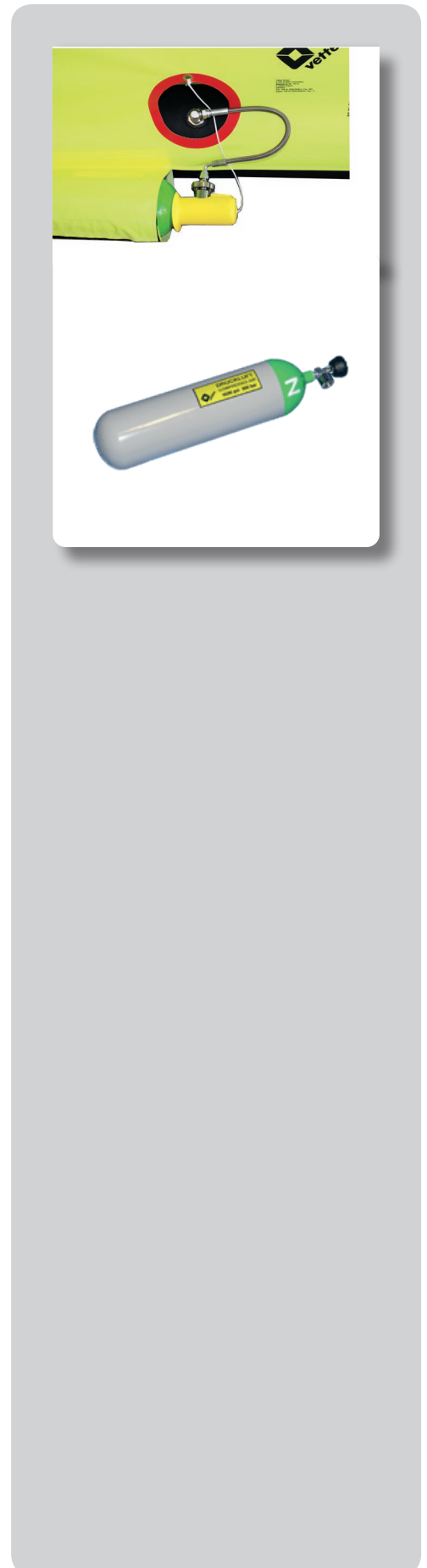
De vulling van het steunframe is voldoende, om het valkussen tijdens de gehele gebruiksduur in optimale toestand veilig opgericht te houden.

Het valkussen door optillen aan de handgrepen positioneren.

De valhoogte mag niet hoger zijn dan 16 m!

Het valkussen is na het verlaten van de geredde persoon en na volledige oprichting weer beschikbaar voor een volgende sprong.

Bij oefeningen met een vallichaam mogen volgens DIN 14151-3, pt. 10 alleen vallichamen met een massa van 50 kg gebruikt worden en alleen vanaf een valhoogte van hoogstens 12 m. (bijv.: zandzakken of dummies)





4.4 Na het gebruik

Het valkussen uit de gevarenzone verwijderen en het steunframe op een vrij oppervlak leeg laten lopen.

Met behulp van de ontluichtings sleutels het ontluichtingsventiel openen. Hiervoor de sleutel tot een merkbare vergrendeling in het ventiel draaien.

Het valkussen voorlopig opvouwen en in de werkplaats voor een volgend gebruik voorbereiden.

4.5 Controle en reiniging na het gebruik

Een vuil valkussen opnieuw opblazen. Met handwarm water of zeepsop grondig reinigen. Het zeepsop goed met helder water afspoelen. Het valkussen bij een normale omgevingstemperatuur laten drogen. Lege persluchtflessen bijvullen resp. omwisselen met een gevulde fles.

Belangrijk! De nieuwe persluchtfles op dichtheid controleren!

Het valkussen en het vulsysteem op schade controleren.

Belangrijke opmerking!

De valkussens mogen **niet** met een persluchtfles gevuld worden, waarbij in het ventiel een uitstroombeveiliging ingebouwd is. Daardoor kan de oprichttijd ernstig verlengd worden en de geschiktheid voor brandweerinzet komt te vervallen. We wijzen erop dat de genoemde ventielen niet gekenmerkt zijn en in ingebouwde toestand van het ventiel de uitstroombeveiliging ook niet herkenbaar is.

Om deze redenen is het vullen alleen mogelijk met perslucht-/ werkluchtcilinders (basiskleur grijs, hals groen) en een certificering volgens TPED of met achteraf gecertificeerde ademluchtcilinders volgens PED en TPED met inachtneming van de specificaties van de fabrikant en de testprocedure. In beide gevallen moet een ventiel zonder uitstroombeveiliging worden gebruikt om te voldoen aan de opblaastijden volgens DIN 14151.

Het valkussen legen en het ontluichtingsventiel sluiten.

Het valkussen volgens het volgende verpakkingsplan samenvouwen.

Het Vetter valkussen is opnieuw voor gebruik beschikbaar.

4.6 Opslag en onderhoud

Behalve op de voertuigen mag het valkussen alleen in gereinigde en droge toestand en in droge ruimtes bewaard worden.

Reparaties mogen uitsluitend door personen, instituten of bedrijven uitgevoerd worden, die daar door de fabrikant speciaal voor zijn geschoold en geautoriseerd.

Bij twijfel aan de betrouwbaarheid of veiligheid moet een controle door de fabrikant uitgevoerd worden.

Het valkussen met dit als doel alleen zonder persluchtfles naar de fabrikant sturen!

5. Controle

Het valkussen mag alleen onderhouden en gerepareerd worden, door personen die door de fabrikant na een onderhouds- en reparatiescholing schriftelijk geautoriseerd zijn, in een door de fabrikant geautoriseerde onderhoudswerkplaats werkzaam zijn en kennis van de desbetreffende veiligheidsbepalingen en ongevallenpreventievoorschriften hebben.

Voor de controle van het valkussen komen uitsluitend in aanmerking:

voor de jaarlijkse controle en na elk gebruik

de deskundige conform opmerking van de DGUV-G 305-002

Wij adviseren een onderhoudsinterval van 12 maanden.

voor de hoofdcontrole veiligheid

De deskundige conform opmerking van de DGUV-G 305-002 met een aanvullende opleiding van de fabrikant of een door haar geautoriseerde instructeur.



De autorisatie moeten schriftelijk worden ingediend.

Deze autorisatie is geldig voor een maximum van 60 maanden en kan op verzoek worden verlengd na nascholing.

De deskundige of de keuringsinstantie waar deze persoon werkzaam is, moet over de nodige testvoorzieningen voor de omvang van deze controle beschikken.

voor van algemene controle veiligheid

De algemene controle veiligheid mag uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

5.1 Controle-intervallen

1. Jaar	Jaarlijkse controle	9. Jaar	Jaarlijkse controle
2. Jaar	Jaarlijkse controle	10. Jaar	Algemene controle veiligheid
3. Jaar	Jaarlijkse controle	11. Jaar	Jaarlijkse controle
4. Jaar	Jaarlijkse controle	12. Jaar	Jaarlijkse controle
5. Jaar	Hoofdcontrole veiligheid	13. Jaar	Hoofdcontrole veiligheid
6. Jaar	Jaarlijkse controle	14. Jaar	Jaarlijkse controle
7. Jaar	Jaarlijkse controle	15. Jaar	Uitzondering
8. Jaar	Hoofdcontrole veiligheid		

Bij twijfel aan de veiligheid of betrouwbaarheid moet principieel aanleiding geven tot een algemene controle veiligheid door de fabrikant.

Het valkussen met dit als doel alleen zonder persluchtfles naar de fabrikant sturen!

De levensduur van de valkussens is op grond van productveiligheid en -aansprakelijkheid begrensd op 15 jaar.

Het valkussen mag daarna noch voor oefeningen, noch voor andere doeleinden gebruikt worden.

5.2 Controleverordening en controlebewijzen

De afzonderlijk controles moeten conform de controle-aanwijzingen van deze bedieningshandleiding uitgevoerd worden.

Voor de uitgevoerde controles moet een controleprotocol worden ingevuld. (desbetreffende pagina naar gelang kopiëren)

De uitgevoerde controles moeten in het controleboek (in de levering inbegrepen), alsook op het valkussen worden genoteerd.

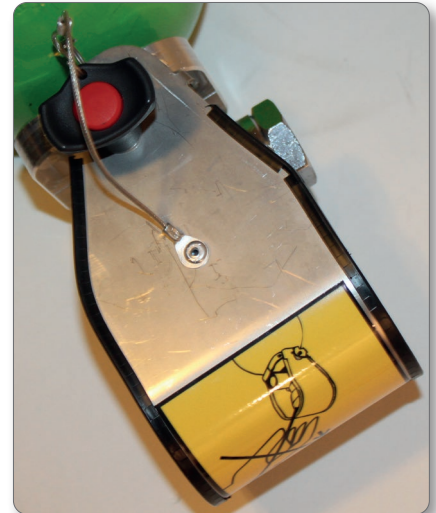
6. Verpakkingsschema

Het VETTER valkussen vóór het verpakken op schade controleren.

Persluchtfles alleen gevuld en met de vulslang verbonden verpakken!

Let op:

De ventielbeschermkap van het springkussen, verhindert niet het ongecontroleerd open gaan van de drukluchtfles, door schokken of tijdens tijdens transport. Ter bescherming hebben wij een afzonderlijk te verkrijgen ventiel bescherming. Art.-Nr. 1600027700 (Zie foto)

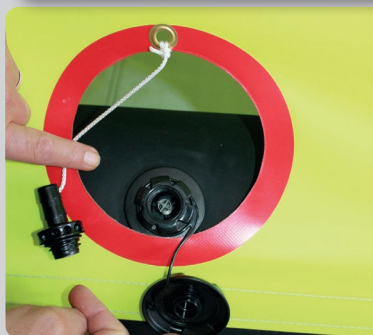


Er mogen alleen valkussens verpakt worden, die gecontroleerd zijn! (Controle cfm. typeplaatje) Het valkussen mag alleen schoon en droog verpakt worden.

Ondersteuningsconstructie van het valkussen volledig legen.

Met behulp van de ontluichtings sleutels het ontluichtingsventiel openen. Hiervoor de sleutel tot een merkbare vergrendeling in het ventiel draaien.

Het valkussen na het ontsnappen van de hoofd luchthoeveelheid vol-



gens de volgende vouwhandleiding samenvouwen, om de overige lucht naar buiten te drukken. Vervolgens het valkussen weer uitspreiden. Deze procedure evt. herhalen, tot de lucht geheel uit het kussen is ontsnapt.

of:

1. Valkussen gelijkmatig in een vierkant uitleggen! Bovenste en onderste steunslangen over elkaar plaatsen en zijwanddekzeilen gelijkmatig naar binnen drukken.

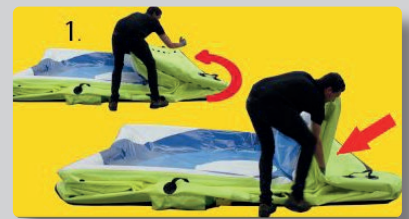
2. Middels vacuüm-adapter (art.nr.: 1600 0163 01) de restlucht geheel uit de ondersteuningsconstructie zuigen (ejector-principe).

Hiervoor de vacuüm-adapter in de ontluchtungsklep klikken en met een luchtbron (bijv. persluchtfles met drukverminderaar) verbinden. Ingangsdruk max. 6 bar, optimaal 4 bar. Procedure voor het aanbrengen van het verpakkingszeil eventueel herhalen.

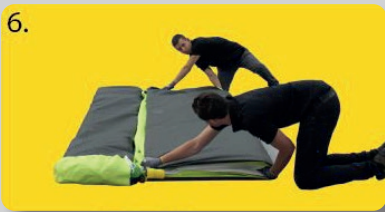
3. Begin pas met verpakken, als de lucht geheel uit de ondersteuningsconstructie ontsnapt is.

4. Uitgangspositie en voorzijde is de aansluitzijde met de persluchtfles. De daarvan links liggende zijde tot aan de persluchtfles inslaan.

5. Nogmaals tot bovenkant van het fleslichaam omvouw.



6.



7.



8.



6. De rechterkant van het kussen naar het midden omvouwen.

7. Nogmaals op de linkerkant omslaan.

8. Rol het valkussen zo stevig als mogelijk naar de persluchtfles op. De breedte van het opgerolde valkussen mag max. 900 mm niet overschrijden. Eventueel nog in de ondersteuningsconstructie aanwezige restlucht kan via de nog open ontluchtingsklep ontsnappen.

Indien nodig nogmaals met de vacüumadapter de restlucht uit het steunframe zuigen!

Wanneer de restlucht volledig ontsnapt is

Sluit het ontluchtingsventiel !!!

9.



9. Hiervoor de ontluchtings sleutel uitdraaien (ventiel sluit vervolgens automatisch) en de deksel van het ontluchtingsventiel sluiten.

Gekeurde en gevulde persluchtfles in de fleshouder positioneren.

Ventielbeschermingskap plaatsen.

10.



10. Verpakkingsdekzeil omklappen. Het valkussen nu met de riemen vastsjorren. **Zijdelingse omsnoering NIET in de knoop leggen!** Indien nodig de riemen aan de bijbehorende riemspanners spannen.

Er moet gewaarborgd worden, dat alle ontluchtingsventielen gesloten zijn en het valkussen met een gevulde persluchtfles verpakt is! De gebruikte persluchtfles is een drukvat! Periodieke controles moeten in acht genomen worden!

Vervolgens kan het valkussen op een voertuig worden opgeborgen.

Zet op toonaangevende noodgeval-pneumatiek!

Wij helpen u gegarandeerd verder.

Vetter GmbH

A Unit of IDEX Corporation

Verkoop

Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülpich
Germany

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0
Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590
Mail: vetter.rescue@idexcorp.com

www.vetter.de

Artikelen nummer 9987066200 | © Vetter GmbH | 07/20 | Wijzigingen en vergissingen voorbehouden. | Made in Germany